



**Textes pour
l'Histoire de
l'Antiquité
Tardive**

Notice biographique du Frère Jacques Marcotte
rédigée par Benoît Gain
décembre 2020

Le 6 novembre 2020 est décédé à l'Abbaye bénédictine Saint-Wandrille, en sa 89^e année, le Frère Jacques Marcotte dont le nom n'est pas inconnu aux lecteurs de T.H.A.T. En effet, il était l'auteur d'un projet abouti de notre Association, le *Répertoire des traductions françaises des Pères de l'Église* (RTF) qu'il avait commencé au tout début des années 80. Dans le cadre des modifications de l'office monastique survenues à la suite du concile Vatican II, le Frère Marcotte avait recueilli des traductions des lectures de l'office de matines. Sa moisson s'est vite amplifiée au-delà de sa propre communauté normande et, au bout de quelques années, elle fut recueillie sous forme de deux séries de microfiches (116 au total) distribuées par l'Atelier de Microcopie de Fontenelle. Mais les corrections et mises à jour nécessaires avaient incité le Frère Marcotte à envisager, avec l'aide de frères compétents, à donner à ces fiches un support informatique. C'est alors que le Professeur Françoise Thelamon (Université de Rouen), fondatrice de notre G. D. R. 2135, intéressa le C.N.R.S. (recrutement de vacataires) à la saisie de ces microfiches, puis, au début des années 2000 et devant la complexité de l'opération, les Éditions Brepols elles-mêmes.

C'est ainsi qu'en liaison étroite avec celles-ci, je fus amené à réviser les normes des références, conformément aux usages des différentes *claves* de l'éditeur belge. Différentes séances de travail tripartites à l'abbaye aboutirent avec succès à une « migration des données », puis à la constitution par mes soins d'une liste des sigles et abréviations de 150 pages environ couvrant les quelque 12.000 pages A 4 du *Répertoire* (Pères grecs, latins, orientaux, apocryphes bibliques).

Au printemps 2017, les Éditions Brepols purent mettre en ligne (*Brepolis.net*) la section des Pères grecs (soit 60 % de l'ensemble). Le Frère Marcotte, dont la santé ne lui permettait plus de poursuivre la collecte des traductions et le dépouillement des collections et revues, eut la joie d'être transporté à Paris par le R.P. Jean-Charles Nault, Abbé de saint-Wandrille, et d'assister, lors de la séance ordinaire de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, le vendredi 25 mai 2018, à la présentation que je fis d'une brève « note d'information » parue depuis dans les *Comptes rendus des séances de l'année 2018*, fasc. II : « Le recensement des

traductions des Pères de l'Église par le Frère J. Marcotte : de l'outil manuel à la banque de données » : 'note d'information' à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres sous le patronage de Monsieur Jean-Pierre Mahé, *CRAI* 2018, 2 [2020], p. 785-792.

Peu après (2019), les Éditions Brepols complétèrent la mise en ligne du *RTF* (Pères latins, orientaux et apocryphes bibliques). Il ne restait plus qu'à organiser la poursuite de la collecte des références bibliographiques, tâche qui s'est avérée plus complexe que prévu, notamment pour les extraits cités par un auteur ancien. Finalement, avec le concours de l'Association des Amis de Sources chrétiennes, le relais semble sur le point d'être assuré et les Éditions Brepols annoncent pour les dernières semaines de 2020 un premier complément substantiel.

Les chercheurs trouveront une présentation détaillée du *RTF* et de ses différents modes d'utilisation dans notre article : « Le *Répertoire des traductions françaises des Pères de l'Église*. Un 'travail de bénédictin' ... mis en ligne », *Revue d'Histoire ecclésiastique*, 2018, 3-4 (2019), p. 821-845.

Le Frère Jacques Marcotte était membre de l'association THAT.